

Richter & Associés Inc. *Appellant*

v.

The Deputy Minister of Revenue of Quebec *Respondent*

and

The Attorney General of Canada *Mis en cause*

and between

Tremblay & Compagnie, syndics et gestionnaires Itée *Appellant*

v.

The Deputy Minister of Revenue of Quebec *Respondent*

and

The Attorney General of Canada *Mis en cause*

INDEXED AS: QUEBEC (DEPUTY MINISTER OF REVENUE) v. NOLISAIR INTERNATIONAL INC. (TRUSTEE OF); SÉCURITÉ SAGLAC (1992) INC. (TRUSTEE OF) v. QUEBEC (DEPUTY MINISTER OF REVENUE)

File No.: 26272.

1999: April 22; 1999: April 29.

Present: Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR QUEBEC

Bankruptcy — Creditors — Provincial Crown — Deductions at source — Deemed trust.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal in the matter of the bankruptcy of Nolisair International Inc., [1997] R.J.Q. 2433, [1997] R.D.F.Q. 96, 98 D.T.C. 6153, 155 D.L.R.

Richter & Associés inc. *Appelante*

c.

Le sous-ministre du Revenu du Québec *Intimé*

et

Le procureur général du Canada *Mis en cause*

et entre

Tremblay & Compagnie, syndics et gestionnaires Itée *Appelante*

c.

Le sous-ministre du Revenu du Québec *Intimé*

et

Le procureur général du Canada *Mis en cause*

RÉPERTOIRÉ: QUÉBEC (SOUS-MINISTRE DU REVENU) c. NOLISAIR INTERNATIONAL INC. (SYNDIC DE); SÉCURITÉ SAGLAC (1992) INC. (SYNDIC DE) c. QUÉBEC (SOUS-MINISTRE DU REVENU)

N° du greffe: 26272.

1999: 22 avril; 1999: 29 avril.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache et Binnie.

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DU QUÉBEC

Faillite — Créanciers — Couronne provinciale — Retenues à la source — Fiducie présumée.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec dans l'affaire de la faillite de Nolisair International inc., [1997] R.J.Q. 2433, [1997] R.D.F.Q. 96, 98 D.T.C. 6153, 155 D.L.R. (4th) 58,

(4th) 58, [1997] Q.J. No. 2972 (QL), reversing a decision of the Superior Court, [1994] R.J.Q. 733, [1994] R.D.F.Q. 63, 42 C.B.R. (3d) 65, [1994] Q.J. No. 1201 (QL). Appeal allowed.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal in the matter of the bankruptcy of Sécurité Saglac (1992) Inc., [1997] R.J.Q. 2448, [1997] R.D.F.Q. 110, 98 D.T.C. 6142, [1997] Q.J. No. 3097 (QL), affirming a decision of the Superior Court, [1994] R.J.Q. 95, [1994] R.D.F.Q. 43. Appeal allowed.

Eugène Czolij and Patrice Benoit, for the appellants.

René Bourassa and François Marcoux, for the respondent.

English version of the judgment delivered by

¹ THE COURT — In the matter of the bankruptcy of Nolisair International Inc., the appeal is allowed essentially for the reasons given by Fish J.A. of the Quebec Court of Appeal, the judgment of the Court of Appeal is set aside and the judgment rendered by Durand J. of the Superior Court is restored with costs throughout.

² In the matter of the bankruptcy of Sécurité Saglac (1992) Inc., the appeal is allowed essentially for the reasons given by Fish J.A. of the Quebec Court of Appeal, the judgment of the Court of Appeal is set aside and judgment is rendered in accordance with the conclusions of Fish J.A., the whole with costs throughout.

Appeals allowed with costs.

Solicitors for the appellants: Desjardins Ducharme Stein Monast, Montréal.

Solicitors for the respondent: Veillette & Associés, Montréal.

[1997] A.Q. n° 2972 (QL), qui a infirmé un jugement de la Cour supérieure, [1994] R.J.Q. 733, [1994] R.D.F.Q. 63, 42 C.B.R. (3d) 65, [1994] A.Q. n° 1201 (QL). Pourvoi accueilli.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec dans l'affaire de la faillite de Sécurité Saglac (1992) inc., [1997] R.J.Q. 2448, [1997] R.D.F.Q. 110, 98 D.T.C. 6142, [1997] A.Q. n° 3097 (QL), qui a confirmé un jugement de la Cour supérieure, [1994] R.J.Q. 95, [1994] R.D.F.Q. 43. Pourvoi accueilli.

Eugène Czolij et Patrice Benoit, pour les appelantes.

René Bourassa et François Marcoux, pour l'intimé.

Le jugement suivant a été rendu par

LA COUR — Dans l'affaire de la faillite de Nolisair International inc., le pourvoi est accueilli essentiellement aux motifs du juge Fish de la Cour d'appel du Québec, l'arrêt de la Cour d'appel est infirmé et le jugement rendu par le juge Durand de la Cour supérieure est rétabli avec dépens dans toutes les cours.

Dans l'affaire de la faillite de Sécurité Saglac (1992) inc., le pourvoi est accueilli essentiellement aux motifs du juge Fish de la Cour d'appel du Québec, l'arrêt de la Cour d'appel est infirmé et le jugement est rendu conformément aux conclusions du juge Fish, le tout avec dépens dans toutes les cours.

Pourvois accueillis avec dépens.

Procureurs des appelantes: Desjardins Ducharme Stein Monast, Montréal.

Procureurs de l'intimé: Veillette & Associés, Montréal.